Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego słudzy mówili jeszcze więcej przeciwko JAHWE, Bogu, i przeciwko Hiskiaszowi, Jego słudze. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Posłowie mówili jeszcze więcej przeciwko JAHWE Bogu i przeciwko Jego słudze Hiskiaszowi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego słudzy jeszcze *więcej* mówili przeciw JAHWE Bogu i przeciwko jego słudze Ezechiaszowi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto jeszcze mówili słudzy jego przeciw Panu Bogu, i przeciwko Ezechyjaszowi słudze jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ale i wiele innych rzeczy mówili służebnicy jego przeciw JAHWE Bogu i przeciw Ezechiaszowi, słudze jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słudzy jego jeszcze więcej mówili przeciw Panu Bogu i Jego słudze, Ezechiaszowi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jeszcze więcej mówili jego słudzy przeciwko Panu, Bogu, i przeciwko jego słudze Hiskiaszowi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I jego słudzy mówili jeszcze więcej przeciwko JAHWE, Bogu, i przeciwko Ezechiaszowi, Jego słudze. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Słudzy jego przemawiali przeciwko JAHWE Bogu i przeciw Jego słudze Ezechiaszowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I mówili słudzy jego jeszcze więcej przeciwko Bogu Jahwe i przeciwko słudze Jego Ezechiaszowi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ще заговорили його раби проти Господа Бога і проти Езекії його раба. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto jeszcze jego słudzy mówili przeciw WIEKUISTEMU, Bogu, i przeciw Jego słudze Chiskjaszowi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A jego słudzy mówili jeszcze więcej przeciwko JAHWE, prawdziwemu Bogu, i przeciwko Ezechiaszowi, jego słudze. |